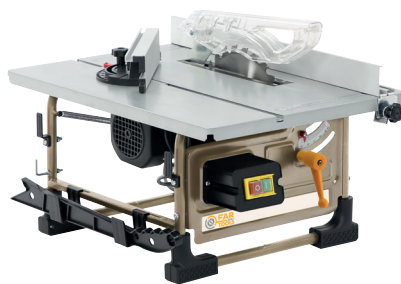


# FAR TOOLS®

FR	Scie de table (Notice originale)
EN	Table saw (Original manual translation)
DE	Tischkreissäge (Originalbetriebsanleitung)
ES	Sierra de mesa (Traducción del manual originale)
IT	Sega da banco (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Serra de mesa (Tradução do livro de instruções original)
NL	Tafezaag (Vertaling van de originele instructies)
EL	Επιτραπέζιο πριόνι (Πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Pilarka stotowa tarczowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Pöytäsiirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Bordeirkelsåg (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Трион за маса (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Bordsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ferăstrău de banc (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Плоская пила (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Masa testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Stolní pila (Překlad z originálního návodu)
SK	Stolná píla (Preklad z originálneho návodu)
HE	תירוקמת תוארומה סוגרת). הכאלמ וחלושל רוסמ
AR	(في لصلأا تامجل عتلل نلم قمجرتلل). لمع قءضنم راشنم
HU	Asztali fűrés (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Namizna žaga (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Lauasaag (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Stalinis pjūklis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Galda žaigis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Pila za stol (Izvorni zapis)



## TS 600C Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

113365-3-L-20220607



[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



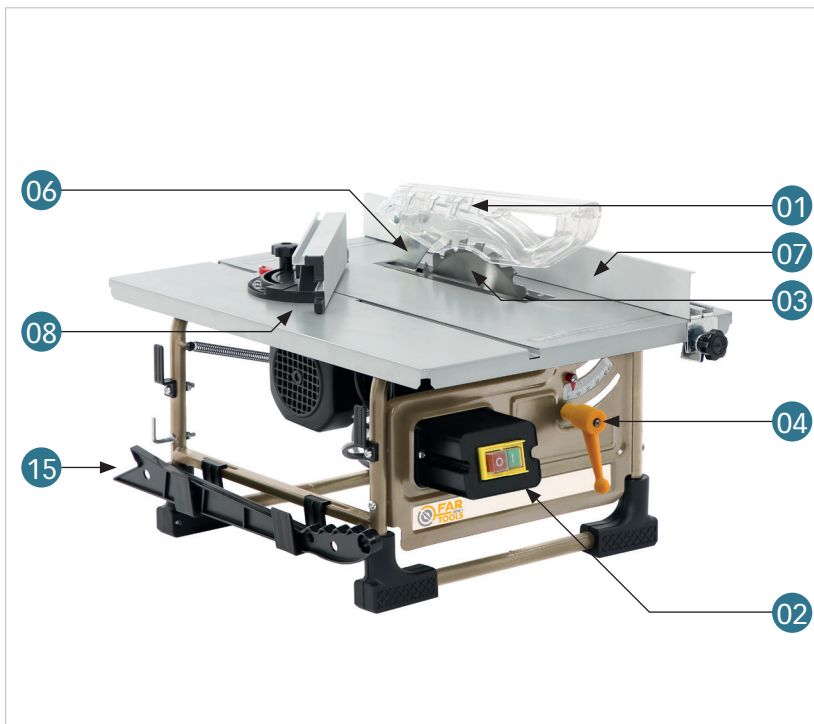
10 min





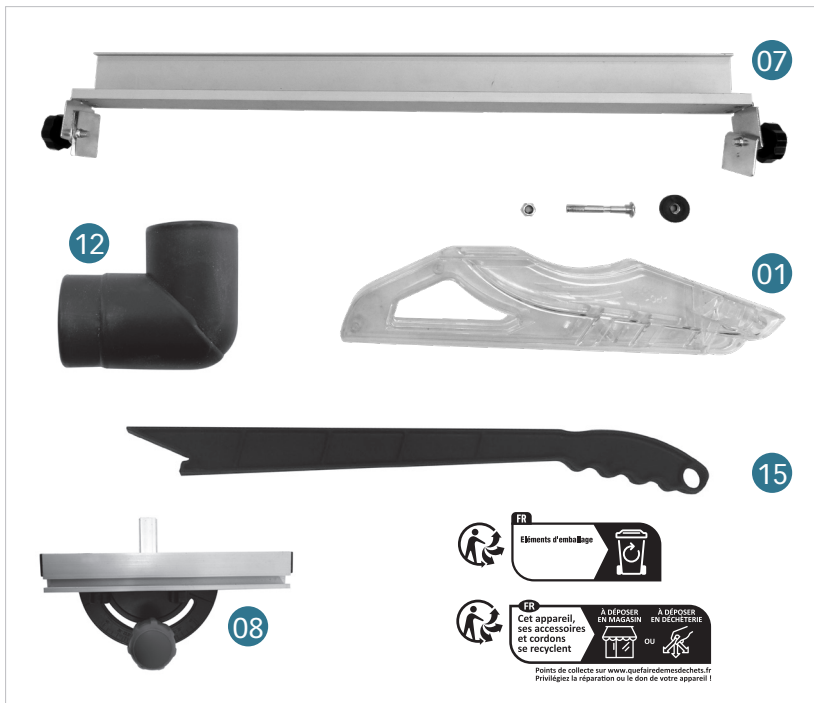
Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
Contents of box

# C

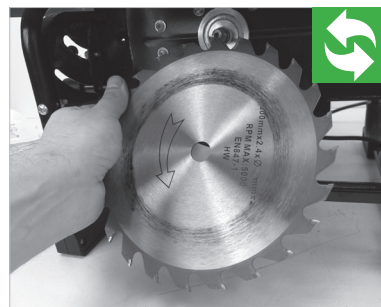
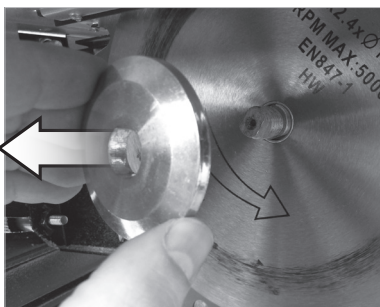
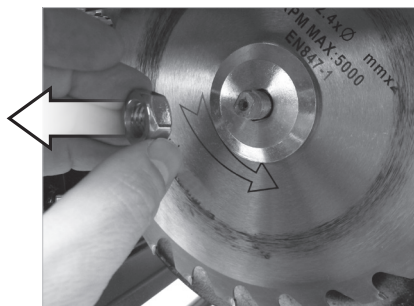
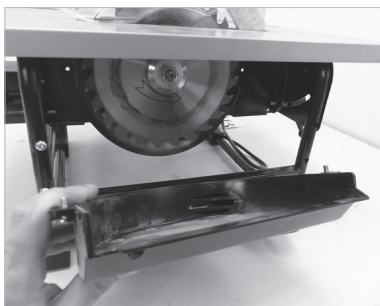
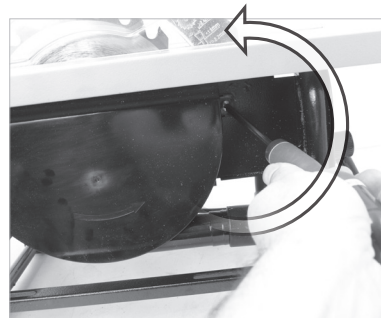
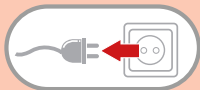




Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D

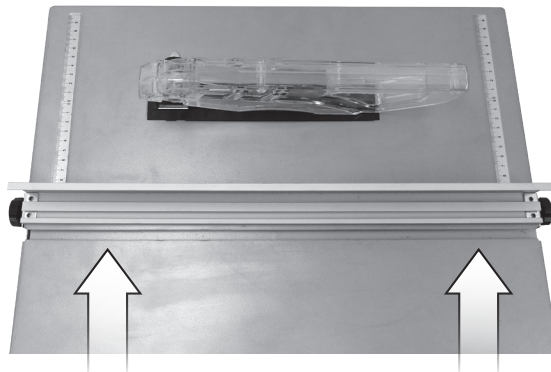
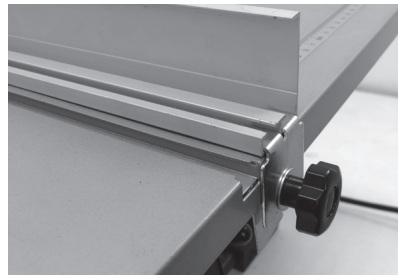
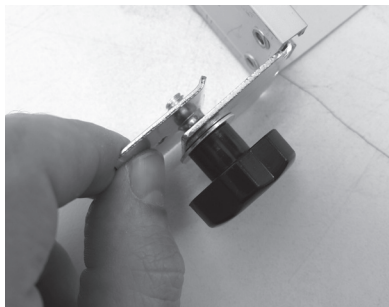
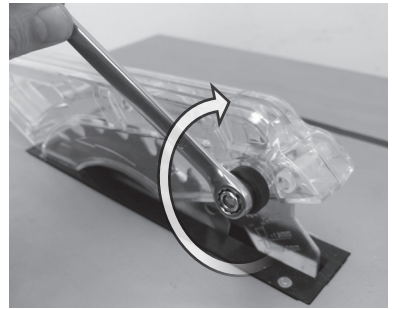
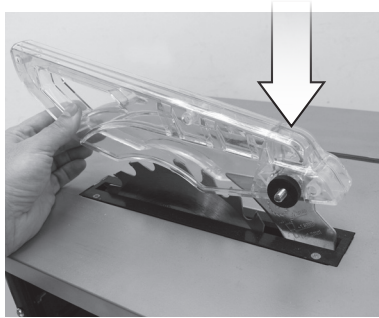
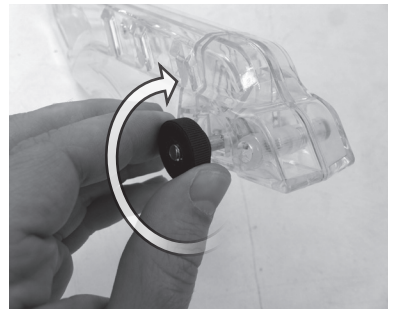
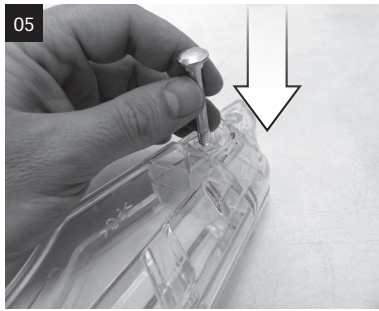
04



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tilval - Дополнително - Ekstra udstyr - Opřijune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - מופלח - رایج - Opcio - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

REF : 113809 - 24 T

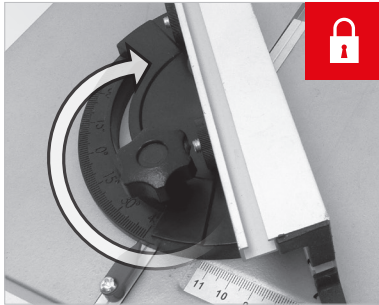
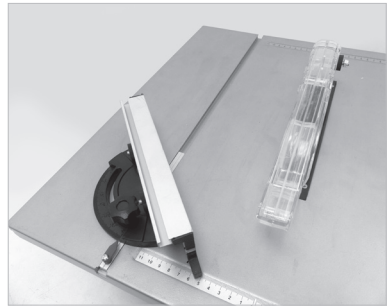
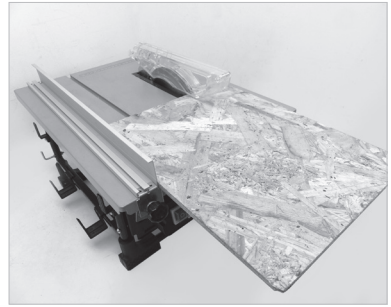
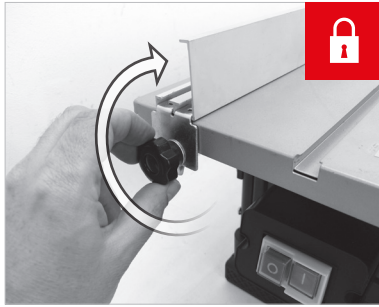






Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D

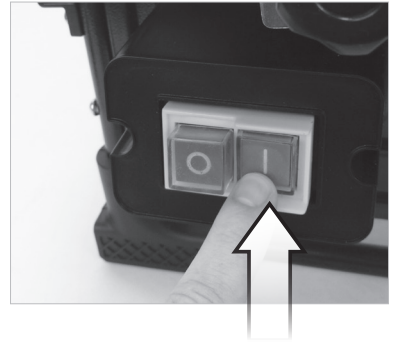
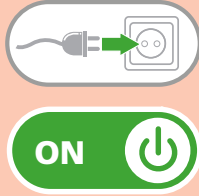




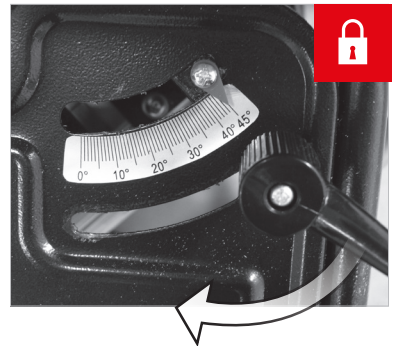
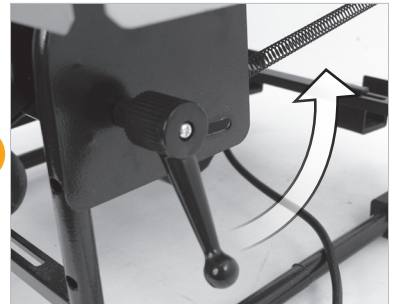
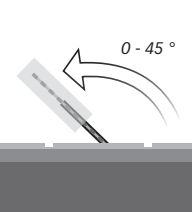
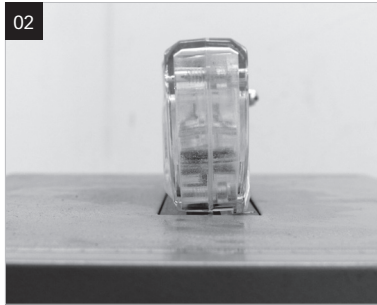
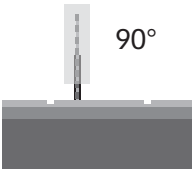
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

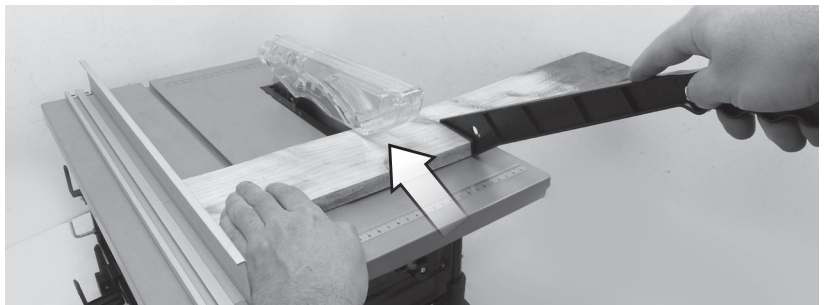
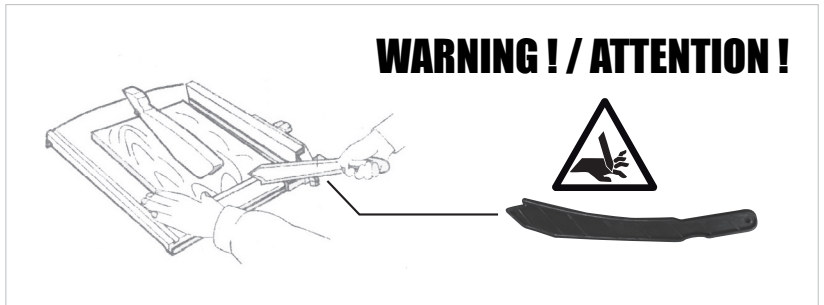
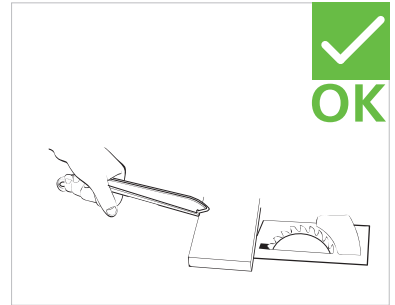
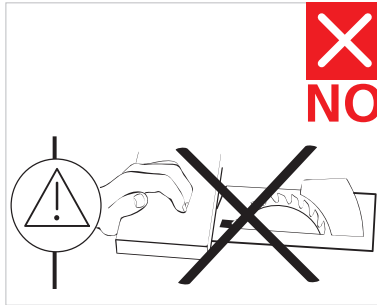
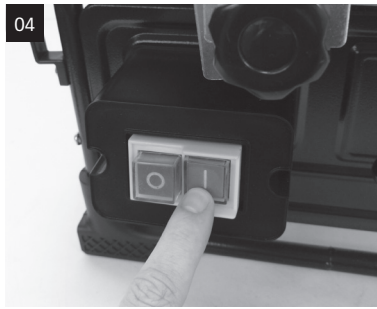
E

01



02

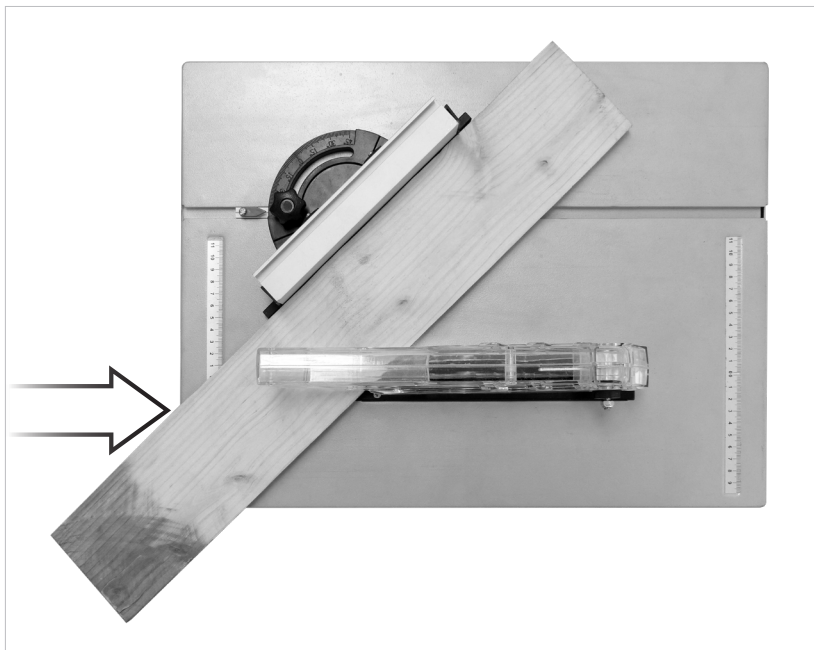
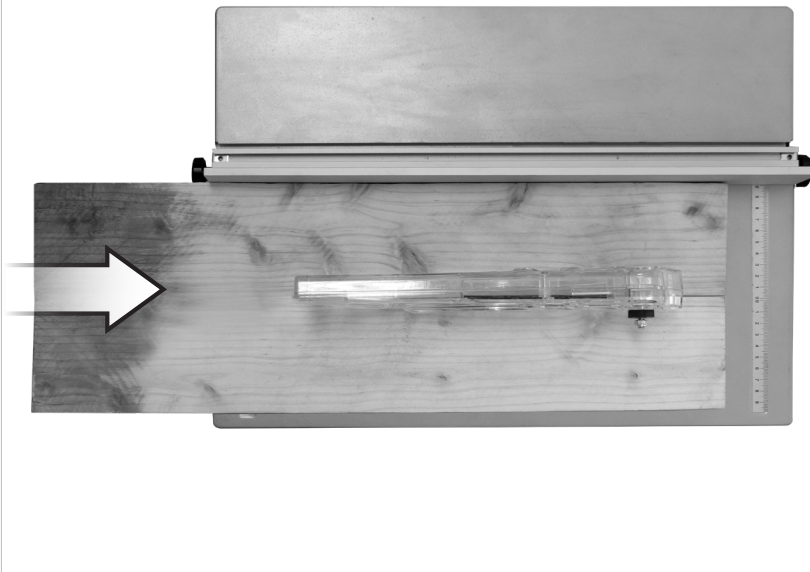


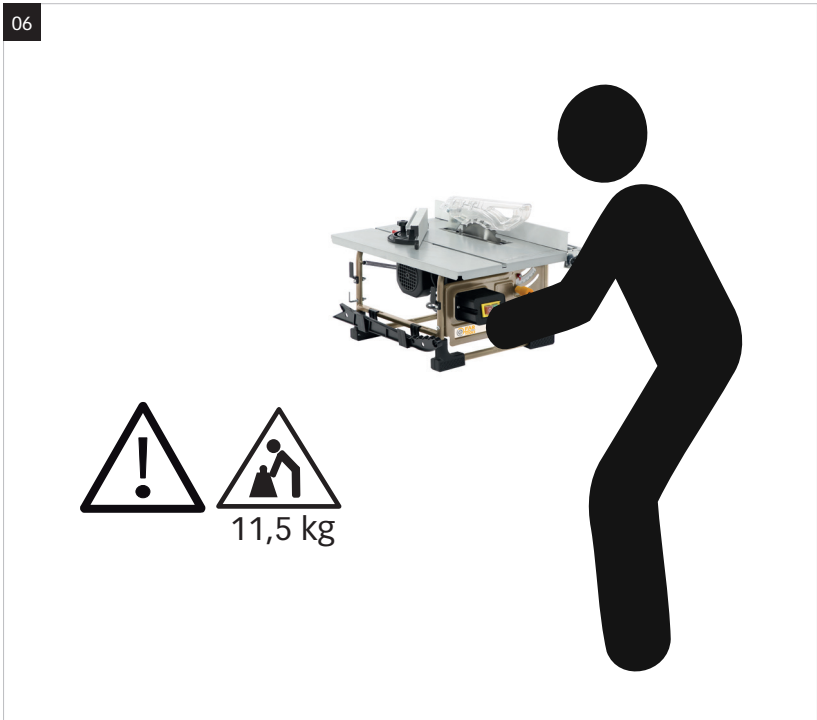




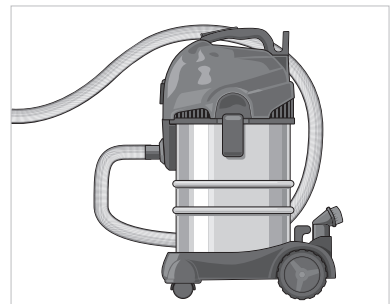
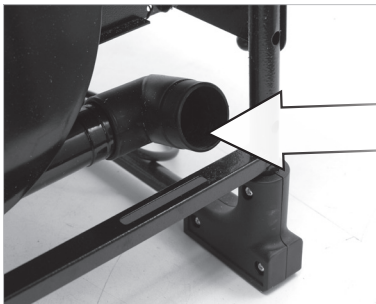
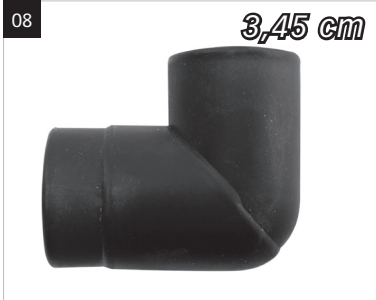


05





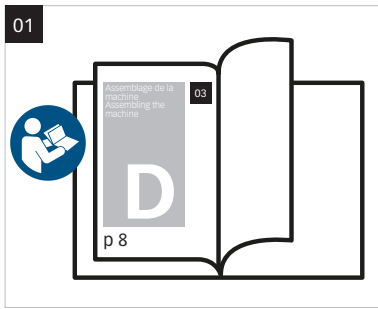
12





Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing

G



## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Lame
- 04 Inclinaison de lame 0°-45°
- 05 -
- 06 Couteau diviseur
- 07 Guide parallèle
- 08 Guide d'angle
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Embout d'aspiration
- 13 -
- 14 -
- 15 Poussoir
- 16 -

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montage de la lame
- 05 Montage du carter
- 06 -

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Inclinaison de la lame
- 03 -
- 04 Utilisation du poussoir
- 05 Utilisation des guides
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Raccordement à un aspirateur
- 09 -
- 10 -

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 Réglage de la coupe à 90°
- 02 -
- 03 Réglage de la coupe à 45°
- 04 -

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Changement de la lame
- 02 -
- 03 -

## Entretien, recommandations et conseils

- 01 Ne pas utiliser pour la coupe de bois de chauffage
- 02 Le choix de la lame est important. Adapter la denture au matériau à couper.

- < 36 dents = Coupe rapide, délignage, sur bois tendre.

- 36 à 60 dents = Coupe de dérivé du bois (aggloméré, stratifié...). Coupe de bois dur.

- > 60 dents = Coupe précise. Coupe de matière plastique. Coupe de petite section.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Description and location of machine parts

## FIG. A &amp; B

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Blade
- 04 0°-45° Adjustable Knob
- 05 -
- 06 Board splitter
- 07 Parallel guide
- 08 Angle guide
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Suction nozzle
- 13 -
- 14 -
- 15 Pushbutton
- 16 -

## Contents of box

## FIG. C

## Assembling the machine

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Blade assembly
- 05 Mounting of guard
- 06 -

## Functions of the machine

## FIG. E

- 01 Switch on/off
- 02 Blade inclination
- 03 -
- 04 Use of the pushbutton
- 05 Use of the guides
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Connection to a vacuum cleaner
- 09 -
- 10 -

## Settings of the machine

## FIG. F

- 01 Adjusting a cut to 90°
- 02 -
- 03 Adjusting a cut to 45°
- 04 -

## Replacing consumables

## FIG. G

- 01 Changing the blade
- 02 -
- 03 -

## Cleaning and maintenance

- 01 Do not use for cutting logs
- 02 The choice of blade is important. Adapt the saw teeth to the material to be cut.

- < 36 teeth = Rapid cut, edging, on soft wood.  
 - 36 to 60 teeth = Cutting wood products (chipboard, laminates etc.). Cutting hard wood.  
 - > 60 teeth = Precise cutting. Cutting plastic.

Cutting small sections.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

## FIG. A &amp; B

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Messer
- 04 Messerneigung 0°-45°
- 05 -
- 06 Trennmesser
- 07 Parallelführung
- 08 Winkelführung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ansaugstutzen
- 13 -
- 14 -
- 15 Drückerführung
- 16 -

## Inhalt der Verpackung

## FIG. C

## Zusammenbau der Maschine

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Messermontage
- 05 Gehäuse anbringen
- 06 -

## Funktionen der Maschine

## FIG. E

- 01 Ein und Ausschalten
- 02 Messerneigung
- 03 -
- 04 Verwendung der Drückerführung
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 Transport
- 07 -
- 08 An Staubsauger anschließen
- 09 -
- 10 -

## Einstellungen der Maschine

## FIG. F

- 01 Winkeleinstellung auf 90°
- 02 -
- 03 Winkeleinstellung auf 45°
- 04 -

## Auswechseln der Verschleißteile

## FIG. G

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -
- 03 -

## Reinigung und Wartung

01 Nicht zum Schneiden von Brennholz verwenden.

02 Die Wahl des richtigen Messer ist sehr wichtig. Die Zahnung an das zu schneidende Material anpassen.

- <36 Zähne= schnelles Schneiden, Besäumen von weichen Hölzern.

- 36 bis 60 Zähne = Schneiden von Holzderivaten (Spanholz, Sperrholz ...). Schneiden von Hartholz.

- >60 Zähne = Präzises Schneiden. Schneiden von Kunststoffen. Schneiden von kleinen Querschnitten.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Descripción y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Cárter de protección
- 02 Interruptor
- 03 Hoja
- 04 Inclinación de la hoja 0°-45°
- 05 -
- 06 Cuchillo divisor
- 07 Guía paralela
- 08 Guía angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Boquilla de aspiración
- 13 -
- 14 -
- 15 Empujador
- 16 -

## Contenido del cartón

## FIG. C

## Ensamblaje de la máquina

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montaje de la hoja
- 05 Montaje del cárter
- 06 -

## Funcionalidad de la máquina

## FIG. E

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Inclinación de la hoja
- 03 -
- 04 Utilización del empujador
- 05 Utilización de las guías
- 06 Transporte
- 07 -
- 08 Empalme con un aspirador
- 09 -
- 10 -

## Ajustes de la máquina

## FIG. F

- 01 Ajuste del corte a 90°
- 02 -
- 03 Ajuste del corte a 45°
- 04 -

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Cambio de hoja
- 02 -
- 03 -

## Limpieza y mantenimiento

- 01 No utilizar para cortar leña de calefacción
- 02 La elección de la hoja es importante. Adaptar los dientes al material que se tiene que cortar.

- < 36 dientes = Corte rápido, canteado, en madera blanda.  
 - 36 a 60 dientes = Corte de derivados de madera (conglomerado, estratificado...). Corte de madera dura.  
 - > 60 dientes = Corte preciso. Corte de materias plásticas.

Corte de pequeñas secciones.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

## FIG. A &amp; B

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Lama
- 04 Inclinazione della lama 0°-45°
- 05 -
- 06 Coltello divisore
- 07 Guida parallela
- 08 Guida ad angolo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ugello di aspirazione
- 13 -
- 14 -
- 15 Punteria
- 16 -

## Contenuto della scatola

## FIG. C

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montaggio della lama
- 05 Montaggio del carter
- 06 -

## Funzionalità della macchina

## FIG. E

- 01 Avvio e arresto
- 02 Inclinazione della lama
- 03 -
- 04 Utilizzazione della punteria
- 05 Utilizzazione delle guide
- 06 Trasporto
- 07 -
- 08 Raccordo ad un aspiratore
- 09 -
- 10 -

## Regolazioni della macchina

## FIG. F

- 01 Regolazione del taglio a 90°
- 02 -
- 03 Regolazione del taglio a 45°
- 04 -

## Sostituzione dei pezzi di ricambio

## FIG. G

- 01 Cambiare la lama
- 02 -
- 03 -

## Pulizia e manutenzione

- 01 Non usare per tagliare legna da ardere
- 02 La scelta della lama è importante. Adattare la dentatura al materiale da tagliare.

- < 36 denti = Taglio rapido, rifilatura, su legno dolce.  
 - da 36 a 60 denti = Taglio del derivato del legno (conglomerato, stratificato...). Taglio del legno duro.  
 - > 60 denti = Taglio preciso. Taglio di materie plastiche.

Taglio di piccole sezioni.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



## Descrição e identificação dos órgãos

### FIG. A & B

- 01 Cárter de proteção
- 02 Interruptor
- 03 Lâmina
- 04 Inclinação da lâmina 0°-45°
- 05 -
- 06 Lâmina separadora
- 07 Guia paralela
- 08 Guia angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Bico de aspiração
- 13 -
- 14 -
- 15 Empurrador
- 16 -

## Conteúdo da caixa

### FIG. C

## Montagem da máquina

### FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montagem da lâmina
- 05 Montagem do cárter
- 06 -

## Funcionalidade da máquina

### FIG. E

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Inclinação da lâmina
- 03 -
- 04 Utilização do empurrador
- 05 Utilização das guias
- 06 Transporte
- 07 -
- 08 Ligação a um aspirador
- 09 -
- 10 -

## Ajustes da máquina

### FIG. F

- 01 Ajuste do corte a 90°
- 02 -
- 03 Ajuste do corte a 45°
- 04 -

## Substituição de consumíveis

### FIG. G

- 01 Substituição da lâmina
- 02 -
- 03 -

## Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Não utilizar para o corte de madeira de lenha
- 02 A escolha da lâmina é importante. Adaptar os dentes ao material a cortar.

- < 36 dentes = Corte rápido, corte longitudinal, em madeira macia.  
 - 36 a 60 dentes = Corte de derivados de madeira (aglomerados, estratificados, etc.). Corte de madeira dura.  
 - > 60 dentes = Corte preciso. Corte de matérias plásticas. Corte de pequena secção.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Zaagblad
- 04 Kantelhoek van het zaagblad 0°-45°
- 05 -
- 06 Verdeelmes
- 07 Parallele geleider
- 08 Profielgeleider
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Aanzuigbuisje
- 13 -
- 14 -
- 15 Drukknop
- 16 -

## Inhoud van het karton

## FIG. C

## Assemblage van de machine

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montage van het zaagblad
- 05 Montage van het carter
- 06 -

## Functionaliteit van de machine

## FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Kantelhoek van het zaagblad
- 03 -
- 04 Gebruik van de drukknoop
- 05 Gebruik van de geleiders
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Aansluiting op een stofzuiger
- 09 -
- 10 -

## Afstellingen van de machine

## FIG. F

- 01 Afstelling van het versnijden op 90°
- 02 -
- 03 Afstelling van het versnijden op 45°
- 04 -

## Vervanging van de accessoires

## FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -
- 03 -

## Reiniging en onderhoud

- 01 Niet gebruiken om brandhout te zagen
- 02 De keuze van het zaagblad is belangrijk. De tanden moeten aangepast zijn aan het te zagen materiaal.

- <36 tanden = snel zagen, markeren op zacht hout.
- 36 à 60 tanden= zagen van houtderivaten (spaanderplaat, gelaagd hout...). Zagen van hard hout.
- >60 tanden = nauwkeurig zagen. Zagen van plastics.

Zagen van dunne stukken.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 λάμα
- 04 κλίση της λάμας 0°-45°
- 05 -
- 06 Μαχαίρι διαίρεσης
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 οδηγός γωνίας
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Εξαγωγέας πριονιδιών
- 13 -
- 14 -
- 15 Πιεστήρας
- 16 -

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.****FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Συναρμολόγηση της λάμας
- 05 Μοντάρισμα του δίσκου
- 06 -

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 κλίση της λάμας
- 03 -
- 04 Χρήση του πιεστήρα
- 05 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 06 μεταφορά
- 07 -
- 08 Σύνδεση με αναρροφητήρα.
- 09 -
- 10 -

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. F**

- 01 Ρύθμιση της κοπής στις 90°
- 02 -
- 03 Ρύθμιση της κοπής στις 45°.
- 04 -

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων.****FIG. G**

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 -
- 03 -

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Μη το χρησιμοποιείτε για την κοπή ξύλου για θέρμανση
- 02 Η επιλογή της λάμας είναι σημαντική. Προσαρμόστε την οδόντωση στο υλικό που προορίζεται για κοπή.

- <36 δόντια = γρήγορη κοπή, κοπή άκρων, επάνω σε μαλακό ξύλο.  
 - 36 έως 60 δόντια = Κοπή παράγωγων ξύλου (πλινθάνθρακας, στρώση από πλαστική ύλη...). Κοπή σκληρού ξύλου.  
 - >60 δόντια = Ακριβής κοπή. Κοπή πλαστικού υλικού. Κοπή μικρού τμήματος.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Opis i oznaczenie elementów****FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Piła
- 04 Nachylenie piły 0°-45°
- 05 -
- 06 Nóż rozdzielający
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Prowadnica kątowna
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Dysza ssąca
- 13 -
- 14 -
- 15 Przycisk
- 16 -

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montaż piły
- 05 Montaż rozszerzeń
- 06 -

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączenie
- 02 Nachylenie piły
- 03 -
- 04 Stosowanie przycisku
- 05 Zastosowanie prowadnic
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Używanie oświetlenia
- 09 -
- 10 -

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 Regulacja cięcia z kątem 90°
- 02 -
- 03 Regulacja cięcia z kątem 45°
- 04 -

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Regulacja celownika laserowego
- 02 -
- 03 -

**Konserwacja i czyszczenie**

- 01 Nie używać do cięcia drewna opałowego
- 02 Ważny jest wybór piły Dopasować uzębienie piły do ciętego materiału.

- <36 zębów = Szybkie cięcie, obrzynanie miękkiego drewna.  
 - 36 do 60 zębów = Cięcie produktów drewnopochodnych (płyty wiórowych, sklejek...). Cięcie twardego drewna.  
 - >60 zębów = Cięcie precyzyjne. Cięcie tworzyw sztucznych.

Cięcie małych przekrojów.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Suojakansi
- 02 Katkaisija
- 03 Terä
- 04 Terän kallistus 0°-45°
- 05 -
- 06 Jakoterä
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Kulmaohjain
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Imusuutin
- 13 -
- 14 -
- 15 Työntökappale
- 16 -

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Terän asennus
- 05 Suojakannen asennus.
- 06 -

## Pumpun toiminta

## FIG. E

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Terän kallistus
- 03 -
- 04 Työntökappaleen käyttö
- 05 Ohjainten käyttö
- 06 Kuljetus
- 07 -
- 08 Imuriliitos
- 09 -
- 10 -

## Laitteen säädöt

## FIG. F

- 01 Leikkauksen säätö 90°
- 02 -
- 03 Leikkauksen säätö 45°
- 04 -

## Kuluvien osien vaihtaminen

## FIG. G

- 01 Teränvaihto
- 02 -
- 03 -

## Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Älä käytä polttopuiden leikkaamiseen
- 02 Terän valinta on tärkeää. Valitse hammastus leikatavan materiaalin mukaan.

- <36 hammasta = Nopea leikkaus, linjaus pehmeällä puulla.

- 36 - 60 hammasta = Puuvalmisteet (kuitulevy, vane-rit...). Kovan puun leikkaus.

- >60 hammasta = Tarkka leikkaus. Muovimateriaalin leikkaus. Pienen kappaleen leikkaus.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Blad
- 04 Bladlutning 0°-45°
- 05 -
- 06 Delninsskiva
- 07 Parallellanhåll
- 08 Vinkelnanhåll
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Sugmunstycke
- 13 -
- 14 -
- 15 Tryckknapp
- 16 -

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montering av bladet
- 05 Montering av kåpan
- 06 -

## Maskinens funktion

## FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Montering av bladet
- 03 -
- 04 Användning av tryckknappen
- 05 Användning av anhängen
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Inkoppling till dammupsug
- 09 -
- 10 -

## Maskinens inställningar

## FIG. F

- 01 Inställning av snittet till 90°
- 02 -
- 03 Inställning av snittet till 45°
- 04 -

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Byte av blad
- 02 -
- 03 -

## Rengöring och underhåll

- 01 Använd ej för vedsågning
- 02 Valet av blad är viktigt. Anpassa tandningen till materialet som skall kapas.

- <36 tänder = Snabbkapning, kantning, på mjukt trä.  
 - 36 till 60 tänder = Kapning av träammansättningar (spånplattor, laminat ...). Kapning av hårt trä.  
 - > 60 tänder = exakt cut. Skuren plast. Små snitt.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

  
**BU****Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Нож
- 04 Наклон на ножа 0°-45°
- 05 -
- 06 Ножовка делителен механизъм
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Направляваща ъглова част
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Аспирационна дюза
- 13 -
- 14 -
- 15 Команден бутон
- 16 -

**Съдържание на кутията****FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Монтиране на ножа
- 05 Монтаж на картер
- 06 -

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Наклон на ножа
- 03 -
- 04 Употреба на бутона
- 05 Използване на направляващите части
- 06 Транспорт
- 07 -
- 08 Свързване към аспиратор
- 09 -
- 10 -

**реглаж на машината****FIG. F**

- 01 Настройка на рязане на 90°
- 02 -
- 03 Настройка на рязане на 45°
- 04 -

  
**BU****FIG. G**

- 01 Смяна на острието
- 02 -
- 03 -

**Почистване и поддръжка**

- 01 Не използвайте за рязане на дърва за огрев
- 02 Изборът на ножа е важен. Избирайте режещия инструмент според естеството на материала за рязане

- по-малко от 36 зъба = Бързо рязане, белене, за мека дървесина  
-36 до 60 зъба = Рязане на дървени изделия (пресовани, слоести, ...). Рязане на твърдо дърво  
- повече от 60 зъба = Прецизно рязане. Рязане на пластмаса. Рязане на малки сечения

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Blad
- 04 Bladets hældning 0°-45°
- 05 -
- 06 Spaltekniv
- 07 Parallelstyr
- 08 Vinkelstyr
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Sugerør
- 13 -
- 14 -
- 15 Trykker
- 16 -

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montering af bladet
- 05 Montering af hus
- 06 -

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Start og stop
- 02 Bladets hældning
- 03 -
- 04 Brug af trykker
- 05 Bryg af styr
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Tilslutning til en støvsuger
- 09 -
- 10 -

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 Indstilling af skæring til 90°
- 02 -
- 03 Indstilling af skæring til 45°
- 04 -

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -
- 03 -

## Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Må ikke bruges til skæring af træ til brænde
- 02 Det er vigtigt at vælge det rigtige blad. Bladets forranding skal svare til det materiale, der skal skæres.  
 <36 tænder = Hurtig skæring, udsavning, blødt træ.  
 - 36 til 60 tænder = Skæring af træprodukter (sammenpresset, krydsfiner...). Skæring af hårdt træ.  
 - >60 tænder = Præcis skæring. Skæring af materialer i plast. Skæring med lille tværsnit.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Lamă
- 04 Inclinarea lamei 0°-45°
- 05 -
- 06 Cuțit divizor
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Elemente unghiulare de ghidare.
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Duză de aspirare
- 13 -
- 14 -
- 15 Buton
- 16 -

## Conținutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montarea lamei
- 05 Montarea carcasei
- 06 -

## Funcționarea mașinii

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Inclinarea lamei
- 03 -
- 04 Utilizarea butonului
- 05 Utilizarea pieselor de ghidare
- 06 Utilizarea butonului
- 07 -
- 08 Racordarea la un aspirator
- 09 -
- 10 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 Reglarea lamei la 90°
- 02 -
- 03 Reglarea lamei la 45°
- 04 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -
- 03 -

## Curățare și întreținere

- 01 A nu se utiliza pentru tăierea lemnului de foc
- 02 Alegerea lamei este importantă. Adaptați dințarea în funcție de materialul de tăiat.

- <36 dinți = Tăiere rapidă, refecare, pentru lemn moale.  
 - între 36 și 60 dinți= Tăierea derivatelor din lemn (aglomerat, stratificat...). Tăierea lemnului tare.  
 - > 60 dinți = tăiate precise. Tăietură din plastic.

Mică secțiune tăiată.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Описание и перечисление элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Полотно
- 04 Наклон полотна 0°-45°
- 05 -
- 06 Нож-разделитель
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Угловые направляющие
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Всасывающий патрубок
- 13 -
- 14 -
- 15 Толкатель
- 16 -

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Установка полотна
- 05 Монтаж кожуха
- 06 -

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Наклон полотна
- 03 -
- 04 Использование толкателя
- 05 Использование направляющих
- 06 Транспортировка
- 07 -
- 08 Соединение с аспиратором
- 09 -
- 10 -

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 Регулировка резки на 90 градусов
- 02 -
- 03 Регулировка резки на 45 градусов
- 04 -

## FIG. G

- 01 Замена лезвия
- 02 -
- 03 -

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 Не используйте для распиловки дров
- 02 Выбор полотна имеет большое значение. Зубцы полотна должны соответствовать обрабатываемому материалу.

- <36 зубцов = Быстрая распиловка, обрезка кромок, для мягкой древесины.  
 - 36 - 60 зубцов = Распиловка древесных материалов (прессованной, многослойной древесины и т.д.). Твердая древесина.  
 - >60 зубцов = Точная распиловка. Распиловка пластмассы и заготовок небольшого сечения.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Bıçak
- 04 Bıçak eğimi 0°-45°
- 05 -
- 06 Bölme bıçağı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Açık kılavuzu
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Emiş memesi
- 13 -
- 14 -
- 15 İtici
- 16 -

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Bıçak montajı
- 05 Karterin takılması
- 06 -

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Bıçak eğimi
- 03 -
- 04 İtıcinin kullanımı
- 05 Kılavuzların kullanılması
- 06 Nakliye
- 07 -
- 08 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 09 -
- 10 -

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 Kesimin 90° açığa ayarlanması
- 02 -
- 03 Kesimin 45° açığa ayarlanması
- 04 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -
- 03 -

## Temizlik ve bakım

- 01 Isıtma odununun kesimi için kullanmayın
- 02 Bıçak seçimi önemlidir. Dişleri kesilecek materyale uyarlayın.

- <36 dişler = Hızlı kesim, şekil verme, yumuşak tahta üzerinde.

- 36 ila 60 dişler= Tahta türevi kesimi (briket, tabakalı...). Sert tahta kesimi.

- >60 dişler = Hassas kesim. Plastik kesimi.

Küçük seksiyon kesimi.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Čepel
- 04 Čepelový úklon 0°-45°
- 05 -
- 06 Nůž dělicího kotouče
- 07 Paralelní vedení
- 08 Úhlové vedení
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Sací hrdlo
- 13 -
- 14 -
- 15 Tlačítko
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montáž čepele
- 05 Montáž karteru
- 06 -

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Čepelový úklon
- 03 -
- 04 Použití tlačítka
- 05 Použití vedení
- 06 Doprava
- 07 -
- 08 Připojení k vysavači
- 09 -
- 10 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavení řezu na 90°
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 -
- 03 -

## Čištění a údržba

- 01 Nepoužívejte pro řezání palivového dřeva
- 02 Výběr čepele je důležitý. Ozubení přizpůsobte řezanému materiálu.

- <36 zubů = Rychlý řez, řez na míru, na měkké dřevo.  
 - 36 až 60 zubů= Řez derivátů dřeva (aglomerované, vrstvené dřevo...). Řez tvrdého dřeva.  
 -> 60 zuby = přesný řez. Plastový řez.

Řez malým řezem.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označenie súčastí

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Čepeľ
- 04 Naklonenie čepele 0°-45°
- 05 -
- 06 Nôž deliaceho kotúča
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Uholové vedenie
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Nasávacia hubica
- 13 -
- 14 -
- 15 Tlačidlo
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montáž čepele
- 05 Montáž karteru
- 06 -

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Naklonenie čepele
- 03 -
- 04 Používanie tlačidla
- 05 Použitie vedenia
- 06 Prenos
- 07 -
- 08 Pripojenie k vysávaču
- 09 -
- 10 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavenie rezu na 90°
- 02 -
- 03 Nastavenie lasera
- 04 -

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Výmena čepele
- 02 -
- 03 -

## Čistenie a údržba

- 01 Nepoužívajte na rezanie dreva na vykurovanie
- 02 Dôležitý je výber čepele. Ozubenie prispôsobte materiálu, ktorý sa má rezať.

- <36 zubov = Rýchle rezanie, zabrusovanie na mäkkom dreve.

- 36 až 60 zubov = Rezanie výrobkov z dreva (aglomerovaných, laminátových...). Rezanie tvrdého dreva.

- >60 zubov = Presné rezanie. Rezanie materiálov z umelej hmoty. Rezanie malých výsekov.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## ביוון הלייזר

## FIG. A &amp; B

- 01 תיבת מגן
- 02 מפסק
- 03 להב
- 04 שיפוע הלהב  $0^{\circ}$ - $45^{\circ}$
- 05 -
- 06 סכין מפריד
- 07 מוביל מקביל
- 08 מוביל זוויתי
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 צינור שאיבה
- 13 -
- 14 -
- 15 מסוט
- 16 -

## תכולת תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 התקנת הלהב
- 05 הרכבת התיבה
- 06 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שיפוע הלהב
- 03 -
- 04 שימוש במסוט
- 05 מפסק
- 06 הובלה
- 07 -
- 08 חיבור לשואב אבק
- 09 -
- 10 -

## ניקוי המסנן

## FIG. F

- 01 ביוון החיתוך  $90^{\circ}$ -
- 02 -
- 03 ביוון הלייזר
- 04 -

## החלפת פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -
- 03 -

## השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה וללא פגמים

- 01 אין להשתמש עבור ניסור עץ לחימום
- 02 חשובה. יש להתאים את השינון לסוג החומר לניסור בחירת הלהב הינה

-  $36 >$  שיניים = ניסור מהיר, הסרת שבבים, עלעץ רך  
 שיניים = ניסור מוצרי עץ (סיבית, עץ לבוד,...). ניסור עץ קשה  
 - עד 36  
 - ניסור מדויק. ניסור חומר פלסטי. ניסור בחתכים קטנים  
 -  $60 <$  שיניים

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## توصيف و تحديد أجزاء الألة

## FIG. A &amp; B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 شفرة
- 04 ميل الشفرة 0°-45°
- 05 -
- 06 قطعة
- 07 جوجه توازي.
- 08 جوجه زوايا.
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 أنبوب الشفط
- 13 -
- 14 -
- 15 ضراغ
- 16 -

## محتوى الكارتونة.

## FIG. C

## تجميع أجزاء الألة.

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 تركيب الشفرة
- 05 تركيب هيكل الحماية.
- 06 -

## جاهزية الألة.

## FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 ميل الشفرة
- 03 -
- 04 استعمال الضراغ
- 05 قاطع تيار
- 06 النقل
- 07 -
- 08 الربط بمكنسة كهربائية
- 09 -
- 10 -

## ضبط وظائف الألة.

## FIG. F

- 01 ضبط القاطع على 90°
- 02 -
- 03 ضبط الليزر.
- 04 -

## استبدال المستهلكات.

## FIG. G

- 01 تغيير الشفرات.
- 02 -
- 03 -

## تنظيف و صيانة.

- 01 لا يستعمل لقطع خشب الوقود
- 02 أن يكون الجزء المصنوع منسباً للمواد الموجهة للقطع إن اختير الشفرة هام و لذلك يجب

- > 36 سن = قطع سريع، قص حواف الخشب المش

الخشب (خشب مكبوس، صفائح...) قطع الخشب الصلب.  
- من 36 إلى 60 سن = قطع مشتقات

القطع بدقة. قطع المواد البلاستيكية. قطع أجزاء صغيرة.  
- < 60 سن =

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Penge
- 04 Penge dőlésszöge 0°-45°
- 05 -
- 06 Elválasztó kés
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Szögvezető
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Szívócső
- 13 -
- 14 -
- 15 Nyomógomb
- 16 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Penge felszerelése
- 05 Védőlemez felszerelése
- 06 -

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Penge dőlésszöge
- 03 -
- 04 Nyomógomb használata
- 05 Vezetődarabok használata
- 06 Szállítás
- 07 -
- 08 Csatlakozás porszívóhoz
- 09 -
- 10 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 Vágás beállítása 90°-ra
- 02 -
- 03 Lézer beállítása
- 04 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -
- 03 -

## Cístenie a údrzba

- 01 Nem használható tűzifa vágására
- 02 A penge kiválasztása fontos. Adaptálja a fogazatot az elvágandó anyaghoz.

- <36 fog = Gyors vágáshoz, leszélezéshez, puha fa vágásához.

- 36-tól 60 fogig= Faszármazékok vágásához (préselt, réteges...). Kemény fa vágásához.

- >60 fog = Pontos vágáshoz. Műanyagok vágásához.

Rövid részek vágásához.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



SL

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Rezilo
- 04 Nagnjenost rezila 0°-45°
- 05 -
- 06 Ločilni nož
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Kotno vodilo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Sesalna odprtina
- 13 -
- 14 -
- 15 Gumb
- 16 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montaža rezila
- 05 Montaža ohišja
- 06 -

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitvev
- 02 Nagnjenost rezila
- 03 -
- 04 Uporaba gumba
- 05 Uporaba vodil
- 06 Prevoz
- 07 -
- 08 Priključek na sesalnik
- 09 -
- 10 -

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 Nastavitev reza na 90°
- 02 -
- 03 Nastavitev laserja
- 04 -

SL

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Menjava rezila
- 02 -
- 03 -

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Ne uporabljajte za žaganje kurilnega lesa
- 02 Pomembna je izbira rezila. Zobce prilagodite materialu za rezanje.

- <36 zobcev = Hitro rezanje, poravnava, na mehkem lesu.

- 36 do 60 zobcev = Rezanje lesnih derivatov (lepljenih, vezanih plošč...). Rezanje trdega lesa - >60 zobcev = Precizno rezanje. Rezanje plastičnega materiala.

Rezanje majhnega preseka.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Masina osade kirjeldus ja eristamine**

## FIG. A &amp; B

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Saeketas
- 04 Saeketta kaldenurk 0°-45°
- 05 -
- 06 Jaotusnuga
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Nurga joonlaud
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Õhutuskanal
- 13 -
- 14 -
- 15 Surunupp
- 16 -

**Karbi sisu**

## FIG. C

**Masina kokkupanek**

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Saeketta paigaldus
- 05 Karteri kokkupanek
- 06 -

**Masina funktsionaalsus**

## FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Saeketta kaldenurk
- 03 -
- 04 Surunupu kasutus
- 05 Liikuvate osade kasutamine
- 06 Transport
- 07 -
- 08 Tolmuimeja sisselulitamine
- 09 -
- 10 -

**Masina seadistused**

## FIG. F

- 01 90°-kraadise löike reguleerimine
- 02 -
- 03 Laseri reguleerimine
- 04 -

**kuluvate osade asendamine**

## FIG. G

- 01 Tera vahetus
- 02 -
- 03 -

**Puhastamine ja hooldus**

- 01 Ne uporablajte za žaganje kurilnega lesa
- 02 Saeketta valik on oluline. Sae hambad peavad vastama löigatavale materjalile.

<36 hammast = kiire löikamine, tasandamine, pehme puit.

36 kuni 60 hammast = puidu alusel valmistatud materjalide löikamine (pressmaterjalid, vineer ...). Kõva puidu löikamine.

>60 hammast = täpsuslöikamine, plastikmaterjalide löikamine, väikese löikepin naga löikamine.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Aizsargapvalks
- 02 Slēdzis
- 03 Asmens
- 04 Asmens slīpums 0°-45°
- 05 -
- 06 Pjovimo gyljo nustatymas
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 Leņķa virzošā daļa
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Sūcēja atvere
- 13 -
- 14 -
- 15 Vārsts
- 16 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Asmens montāža
- 05 Apvalka uzstādīšana
- 06 -

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Asmens slīpums
- 03 -
- 04 Vārsta lietošana
- 05 Kreiptuvu naudojimas
- 06 Transports
- 07 -
- 08 Siurblio prijungimas
- 09 -
- 10 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Savienojuma noregulēšana uz 90°
- 02 -
- 03 Lāzera noregulēšana
- 04 -

## Izlietoto daļu nomaīņa

## FIG. G

- 01 Asmens nomaīņa
- 02 -
- 03 -

## Tīrīšana un apkope

- 01 Griešanai neizmantot kurināšanai paredzētu malku
- 02 Svarīga ir asmens izvēle. Pielāgot griežamā materiāla zobrievojumu

- <36 zobi = Mīksta koka ātrā griešana, nolīdzināšana.

- 36 līdz 60 zobiem= Koka blakusprodukta griešana (skaidu plāksnes, lamināts...).

Cieta koka griešana.

- >60 zobi = Precīza griešana. Plastmasas materiālu griešana. Mazu sekciju

griešana.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Pjūklas
- 04 Pjūklo kampas 0°-45°
- 05 -
- 06 Dališanas nazis
- 07 Paralelinis orientyras
- 08 Kampinis orientyras
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Siurbimo vamzdis
- 13 -
- 14 -
- 15 Stūmoklis
- 16 -

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Pjūklo montavimas
- 05 Karterio sumontavimas
- 06 -

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pjūklo kampas
- 03 -
- 04 Stūmoklio naudojimas
- 05 Virzošo dažu lietošana
- 06 Transportas
- 07 -
- 08 Pieslėgšana putekļusūcējam
- 09 -
- 10 -

## Mašinių suderinimas

## FIG. F

- 01 Kontūro derinimas iki 90°
- 02 -
- 03 Lazerio derinimas
- 04 -

## Vartojamos produkcijos pakeitimas

## FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02 -
- 03 -

01 Svarbu pasirinkti pjūklą. Krumplius priderinti prie pjaunamos medžiagos.

02

- <36 dantys= Greitas minkšto medžio pjovimas, išlyginimas.

- 36–60 dantys = Medžio produktų pjovimas (briketai, sluoksniuota mediena...). Kieto medžio pjovimas.

- >60 dantys = Tikslus pjūvis. Plastinių medžiagų pjovimas. Maži įpjovimai.

03 -

04 -

05 -

06 -

## Opis i identifikacija organa stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Zaštitni kućište
- 02 Prebaciti
- 03 Oštrica
- 04 Nagib oštrice 0°-45°
- 05 -
- 06 Nožić za razdjelnik
- 07 Paralelni vodič
- 08 Vodič kroz kut
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Usisna mlaznica
- 13 -
- 14 -
- 15 Gurnuti
- 16 -

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Montaža stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 Montaža oštrice
- 05 Montaža kućišta
- 06 -

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Nagib oštrice
- 03 -
- 04 Korištenje potiskivač
- 05 Korištenje vodiča
- 06 Prijevoz
- 07 -
- 08 Priključak na usisavač
- 09 -
- 10 -

## Postavke stroja

## FIG. F

- 01 Podešavanje rezanja na 90 °
- 02 -
- 03 Podešavanje rezanja na 45 °
- 04 -

## Zamjena konzumables

## FIG. G

- 01 Mijenjanje oštrice
- 02 -
- 03 -

## Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Ne koristite za rezanje drva
- 02 Izbor oštrice je važan. Prilagodit će se materijalu koji treba rezati.

-< 36 zubi = brzo rezanje, delinacija, na mekom drvetu.-36 do 60 zuba = rez od derivata drva (aglomerat, laminat...). rezanje drveta.  
-> 60 zubi = precizan rez. Plastični rez.

Mali dio cut.

- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -



	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב الغاطية والذبذبة المبرمجة. Névelges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: <b>Ταχύτητα αδράνειας:</b> Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rychlost při chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الغارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2950 min <sup>-1</sup>

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast torental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névelges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	<b>S1</b>  <b>SERVICE CONTINU</b>  :Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.	500 W (S1)

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast torental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névelges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	<b>S6</b>  <b>SERVICE ININTERROMPU PERIODIQUE A CHARGE INTERMITTENTE</b>  Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos.	800 W (S6 : 15 %)






	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :  <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b>          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :  <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si precítajte pokyny :</b>          דרום חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.  <b>használat előtt olvassuk el az utasítást :</b>          Pred uporabo preberite ustrezna navodila :  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas          Pročitati upute prije uporabe:</p>	X


	<p>Conformité européenne :          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :  <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b>          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам:          Avrupa uygunluk :          Evropská shoda :          Európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          Evropska ustreznost :          Európai megfelelésség :          Съответствие с европейските норми :          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Europska sukladnost</p>	X

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :  <b>Βάρος :</b>          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p>Вес :          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :          Төрло :          Raskus          Svoris          Svars          Težina:</p>	11,5 kg

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :  <b>Κίνδυνος:</b>          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p>Опасно :          Tehlike :  <b>Nebezpečí :</b>  <b>Nebezpečenstvo :</b>          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:          Опасност :          Oht          Pavojus          Bistamība          Опasnost:</p>	X



 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	87,2 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	<b>Στάθμη ηχητικής πίεσης:</b>	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	100,2 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	<b>Επίπεδο ισχύος ήχου:</b>	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

87,2 dB  
3

Puissance acoustique LWA  
Incertitude

100,2 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.





Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
  - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...









  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: <b>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής:</b> Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחייט יפקשמ ביכרהל אן קבא דגה הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה حَمَلْ نِظارات وقاية. لبس قناع حفاض للغبابار. لبس خوذة خرض الخسجيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : <b>Φορώντας γάντια:</b> Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכב שובבל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	X







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz Nevyhazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

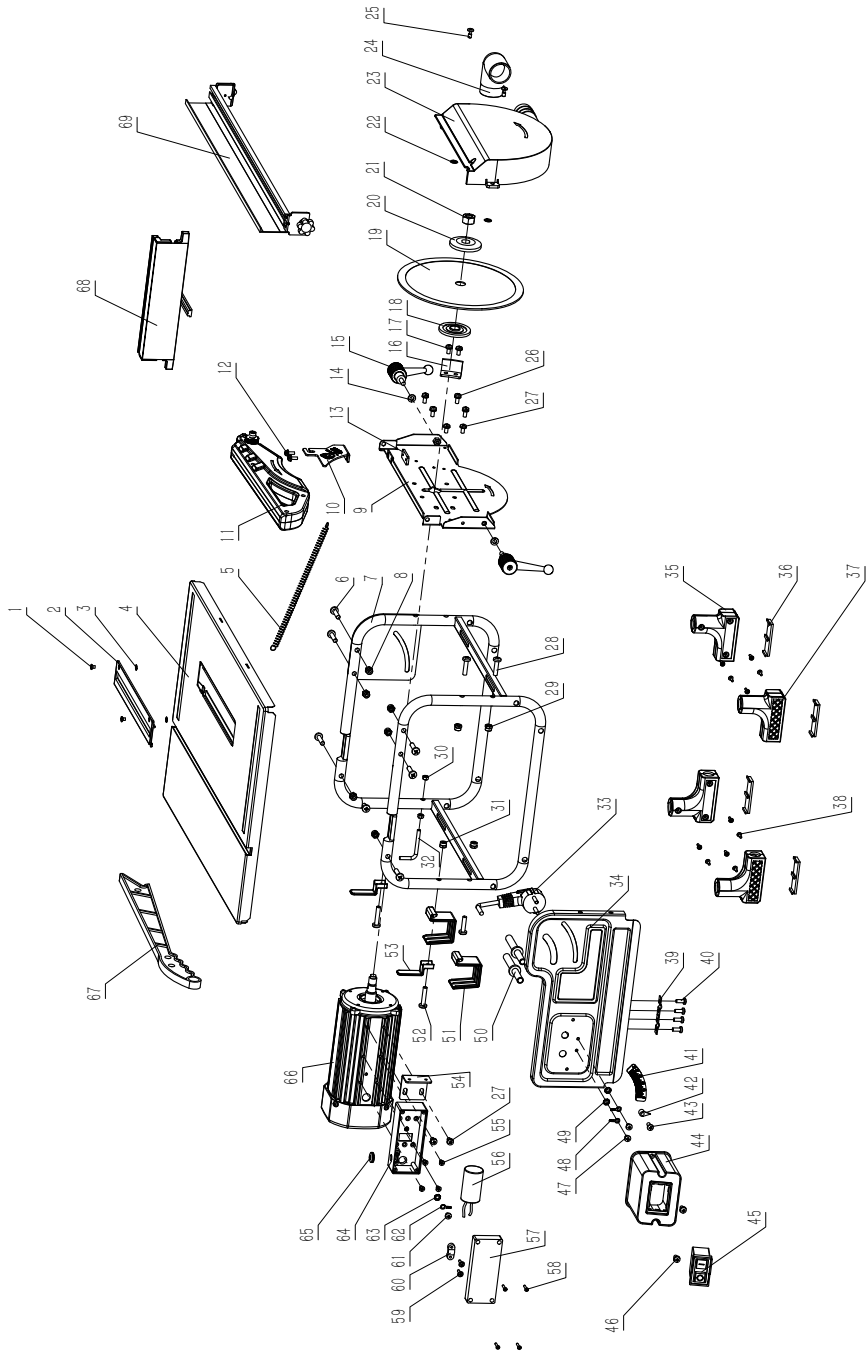
	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ويودنلا دا يزال يغسخت ويودنلا دا يزال قابلا لى فعيل فعمل او فعمل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	--	--	---

		504 x 372 mm
		45° = 22 mm 90° = 43 mm
		200 x 20 mm
		0 - 45°





TS 600C



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELESE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
الاصدري ح بالمطابق ة  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Níže podepsaný,  
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nínej podpisany  
Allékirjoittanut,  
Oyttoegegramm@noz  
Nižšie podpisany  
החתום מטה  
الجوق ع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstjies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OOwiadczaj niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Dhlōnei me thn Paroφsa  
týmto vyhlasuje, že  
צהרת בה כי  
يصرح اسبتنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a késztilek Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Scie de table / Table saw / Tischkreissäge / Sierra de mesa / Sega da banco / Serra de mesa / Tafezaag /  
Lřama Yia Kodr9ela / Pilarka stotowa tarezowa / Pöytäsirkkeli / Bordeirkelsäg / Трион за маса /  
Bordsav / Ferästräu de banc / ПЛОСКАЯ ПИЛА / Masa testeresi / Stolní pila / Stolná pila / הבאמל ומחולט רוסמ / Asztali fűrés /  
Namizna žaga / Lauasaag / Stalinijs pjuklas / Galda zāģis

code

FARTOOLS / 113365 / TS600C / WTS200B

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
È conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset.  
Eņnai sřymmōrwno kai anta Pokrīnetai ata PrōtyPa CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני  
באן הרצהז יטאביו ו ילביי מ עאי ייד מ גוועה ׀ הדול ׀ האורובי  
kieleģiti a CE szabványok előřasait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditeile.  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

Attestation de type (EC type) N° M6A 055256 0725 Rev. 02

Rapport (report) N° 4840319074102

TUV SÜD Product Service GmbH  
- Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - GERMANY  
Enregistré sous (registered under) N° 0123

2014/30/EU MD :2006/42/EC  
2011/65/EU 2015/863/EU  
EN62841-1:2015  
EN62841-3-1:2014/A11:2017  
AfPS GS 2019:01 PAK  
EN IEC 55014-1-2021  
EN IEC 55014-2-2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
23/09/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps



230 V ~ 50 Hz	800 W (S6:15%) 500 W (S1)	2950 min <sup>-1</sup>
11,5 kg	504 x 372 mm	
0° : 43 mm 45° : 22 mm	Ø 20 mm 24 T	Ø 200 mm



**TS 600C**  
113365

Made in P.R.C.  
FAR GROUP EUROPE - 192 Avenue Yves Farge 37700 - Saint-Pierre des Corps - FRANCE  
WTS2028  
Serial Number / numéro série :



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple pre-

sentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο έναντι τυχόν κατασκευαστικών και υλικών ελαττωμάτων, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση περιλαμβάνει την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου.

### PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub żądaniem ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstających z powodu upadku urzędzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti

mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuutamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kulanıcıların sadece vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirilmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlardan veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. אחריות

עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש תחלה הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים

די תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקיים אחריות זו מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על סמכות או על ידי רשלנות

### AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يت على اعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري عمل في حالة تعرضه لآثار الأضرار إن هذه الأضرار من حالة الاستخدام غير المطابق للمعايير الجاهز، ولا الاعطال لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في الناتج عن خلل الخدمان فباي سبب من الأسباب قبل المشتري لا ينطبق الضمان على الضرر عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة الإهمال عن ناتجة عن

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetészerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikus gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija

visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumā ar bojājumi radušies nesankcionētas ietaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

